

L

Laach ¹ **f, Laare** 1. Lage, Zustand; *en en schwierije Laach jeroone; du moß disch ens en meng Laach versätze.*

2. Schicht

Ongelaach, Oplaach

Dräckije Laach

Es gibt eine Vielzahl zusammengesetzter Ausdrücke, bestehend aus einem Hauptwort mit einem Eigenschaftswort, die in dieser festen Verbindung zu eigenständigen Begriffen geworden sind, wobei in manchen Fällen das Eigenschaftswort großgeschrieben wird, wie z.B. Heiliger Geist, Freiwillige Feuerwehr, Rotes Kreuz. Es gehört aber die »faule Ausrede«, der »blühende Unsinn« und der »haushohe Favorit« dazu.

Hier eine – selbstverständlich unvollständige – Aufzählung solch fester Verbindungen, wie sie auch in unserer heimischen Mundart in großer Zahl vorkommen:

Äçde Pief - dr alde Daach - et ärm Diç - Bellije Jakob - Blau Funke - Decke Bonne - domm Döppe - dönne Seem - doof Nouß - dräckije Laach - e fätt Färke - fiесе Möpp - Fließisch Liesje - fresche Brüütschere - Fröhsch Äçpele - Fuule Herrek - fuule Verzäll - halçvç Jäck - Hellije Mann - Huure Steen - et Isere Krüz - et iwisch Läçve - jäcke Kall - Jäçl Färf - Joldere Huuchzik - joo Botter - jrön Jemöös - Jruçße Ömkier - kalde Kaffee - Klee Oepe - kölsche Wisch - kotte Fuffzehn - e nacks Qoß - Öscher Prente - Platte Schöpp - ru Fännege - Rude Kappes - Schwazze Fränz - siede Strömp - e Stell Meßje - Stieve Nack - Suure Kappes - Weld Fүү - Wisse Kieß

Laach ² **m** das Lachen, Gelächter (mhd. lach); *deck va Laach sen; ene domme / dräckelije / dräckije / fiесе / frääsche Laach aan sisch han; sisch dr Buch halde va Laach vor Lachen; isch wor deck / voll / stief va Laach* ich konnte mir das Lachen kaum verbeißen; *sisch besecke / fräcke / sisch krömme / sisch schibbele / sisch schödde va Laach; sisch net mi enkrijje / sisch net mi halde könne va Laach; och könne va Laach!* es geht nicht, ich kann das nicht machen; *dat schlooch misch en dr Laach* reizte mich zum Lachen; *net us dr Laach komme; für dr jäcke Laach* spaßeshalber, nur so zum Vergnügen.

Laachduff **f**, **-duvve**, **-düffje** 1. Lachtaube.

2. persönl. weibliches Wesen, das aus kleinstem Anlass zu lachen anfängt; Mädchen, das schnell über alles kichert.

laache, jelaach / jelaat lachen (s.a. jiffele, jrielaache, jriemele); *du laaß, hä laat.*

häll-op laache; du laaß disch kapott; sisch kromm on puckelisch laache; sisch krank / scheef / schibbelisch laache; sisch ene Aaß (Ast) / a de Äed / ene Brouch laache; dat eß füze laache; dat eß fü sisch e Been uszelaache; a laache(n)s lachend, lachenderweise; *saach dat ens, ohne ze laache* zu jem. gesagt, dessen Behauptung man anzweifelt; ... *dann könnbte et Laache net losse* (wenn ich das täte) dann würdest du insgeheim triumphieren; das würde dir so passen!

Wämme sisch net säleve kitzelt, kritt / hät me nüüß ze laache.

uslaache, jrielaache, Jrielääscher

laaf, laafe schlaff, fad, ungesalzen, ohne Würze (s.a. lee, leet).

lääje, laa, jelaat legen; *ich lääsch, du lääß, hä läät; lääsch!* lege.

sisch lääje / sisch op et Uç (Ohr) lääje sich hinlegen, sich schlafen legen; *de Häng (Hände) en dr Schüß lääje; Bonne lääje* Bohnen säen), *sisch kromm lääje* übertr. sich körperlich sehr anstrengen, sich stark einschränken, *dr Wenk hät sisch jelaat; dat send onjelaade Eier* das ist noch nicht Wirklichkeit, *bekömmer disch net öm onjelaade Eier! fottlääje*

E luus Hohn (Huhn) läät och at ens en de Brännässele Klugheit schützt vor Torheit nicht.

aa-, af-, be-, en-, çren-, lauß-, övve-, zeräetlääje; afjelääje, onjelääje, onövelaat, opjelaat; Aalaach

Laama **n**, **-s** träge Frau, Transuse; *e lang Laama.*

Laameschdörp Ortschaft Lamersdorf bei Inden.

laane / laade, lood, jelaane / jelaant / jelaade laden; *du laans, hä laat.*

die Ka (Karre) eß voll jelaane; ene / schwoç / scheef jelaane han betrunken sein, »völl« *laant me op en Ka* ist die abschlägige Antwort, wenn einer (unverschämterweise) »viel« verlangt.

Wer ene Jäck jelaane hät, moß ene Jäck fahre.

af-, be-, en-, op-, us-, verlaane

Laare(r) **n**, **Lääje(r)** Lager, Vorratslager.

laarere, jelaaret lagern.

enlaarere

Laaß / Lawß f Last (s.a. Büęd).

laatsche¹ schlurfend gehen.

af-, uslaatsche

laatsche² ohrfeigen; *ene een laatsche; een jelaatsch kriije* geohrfeigt werden.

Labang (letze Silbe betont) **f, -e** Herumtreiberin, träges Mädchen.

Labbes m, -e läppischer, alberner Kerl, unreifer Bursche, Tunichtgut; *domme / frääsche / fuule / lange / ruppije Labbes*.

labbese sich läppisch, albern, aufführen; *ęrömmllabbese*.

Labbeserej f Flegelhaftigkeit, Bubenstreich.

labbesetisch, labbesetije läppisch, albern, kindisch, flegelhaft.

Labbes-Tön Pl Streiche, alberne Späße, Flegeleien, Gemeinheiten (s.a. Lorke-Tön, Strejsch).

Läbdesdaach m *menge Läbdesdaach* meiner Lebtag, nur in der Verneinung gebraucht: *dat han ich menge Läbdesdaach nauch net jesenn; ze Läbdesdaach net*.

Laberdöonsche n, -re Vorhemdchen, Bäffchen (von Laberdan = eingesalzener Kabeljau, Stockfisch) (s.a. Schapoo).

Laberedöones m, -e verächtl. alter, schäbiger Hut (RhWB für Berg-rath).

Lack m Lack; in der RA: *sisch en dr Lack paave / wärpe* sich festtäglich kleiden, sich in Schale werfen, sich fein machen (s.a. Mau, tięre).

lacke fein herausputzen; *de Prölle werde jelack*.

läcke, jeläck lecken; der Schmarotzer *jeet Döische* (Tische) *läcke, ävve net Döische däcke* (decken); *Dę läckste Fätt!* Ausruf der Verwunderung (RhWB); *Läck misch en de Bräę* (Bretter) / *em Jaade / de Söck / en de Teisch!* abschlägige Antwort, Ausruf des Erstaunens, der Bewunderung, der Überraschung; »*Wat kickste, häbte Honger? Läck Salz, dann krißte och Duęsch* (Durst)! «

Ięsch (zuerst) *pütze on läcke, dann Knöpfele un Stücke* allzu große Zärtlichkeit im Brautstand endet in der Ehe übel.

aa-, usläcke; Botterammeläcker, Kuuteläcker

läcke(r), läckere 1. lecker, leckere, leckeres; wohlschmeckend; *jet Läcke(r)sch*, mit der Fortsetzung: *van de Frau Bäcke(r)sch* etwas Leckeres, Leckerbissen, *dę häbte ävve jet Läcke(r)sch jekauch!* gern gehörtes Kompliment.

2. hübsch, appetitlich, reizend, gut aussehend, lieb; *et eß läcker wärm angenehm warm, e läcker Mädche / Ditzje / Püütsche; e läcker Schnüßje* (Mündchen); *e läcker Pakeetsche* persönl. adrettes, ein wenig molliges Mädchen.

3. angenehm, lieblich (Adverb); *läcker rüschē; läcker us-senn; et eß läcker wärm.* iron. scherzh. es ist sehr, zu warm.

Läcke(r)sche n, -re Kosewort für ein Kind, für ein junges Mädchen.

Läckerzeuch n Leckereien, Naschwerk, Süßigkeiten (s.a. Läckfütte); *ene Täller Läckzerzeuch.*

Läckfütte / Läckfittschere Pl Delikatesse, Leckereien, Leckerbissen, Naschwerk (RhWB).

Läddi m, -s 1. verächtl. Hund.

2. persönl. Schweinehund; *ene fiese Lädidi.*

Ladritt / Ladritsch m Durchfall; *dr Ladritsch han.*

Läe¹ f, -re, -sche Leiter.

Brank-, Hemmels-, Honde-, Trappeläe

Läe² n 1. Leder.

Lapp-, Ovve-, Schohnsläe

2. Lederlappen, Pl: *Läere.*

Aasch-, Fenster-, Hank-, Kläeßläe

Us ange Lüü's Läe eß joo / liët Reeme schnijje

Läe-Botz f, -Botze, -Bötze Lederhose; auch: *en läere Botz.*

Läeßfabrik f Lederfabrik; *de Läeßfabrik* die ehemalige Lederfabrik an der Aachener Straße; der Betrieb wurde 1961 geschlossen.

Läe-Kamasche Pl Ledergamaschen.

läere ledern, aus Leder; *en läere Botz* Lederhose, *e Paa läere Händsche* (Handschuhe), *läere Schohn* Lederschuhe, *ene läere Reem* Lederriemen.

Läe-Reem m, -e, -sche Lederriemen; auch: *ene läere Reem.*

läesch, läeje leer, leere, leeres; nichtssagend; *e läesch Pötmanee; läesch Teische; met läesch / läeje Häng* mit leeren Händen, *läeje Kall / Verzäll* nichtssagendes Gerede, inhaltsloses Geschwätz, *jet läeje Kall maache; och ene Pötz* (Brunnen) *eß läesch ze kriije!* nichts ist unerschöpflich, auch das größte Vermögen ist durchzubringen.

Wettervorhersage: Wänn dr Täller läesch jeibe wid, jit et angedaachs jo Wäe (gutes Wetter).

läeschhängs mit leeren Händen (»leerhändig«).

läese / läse, loeß / looß, jeläese / jeläse lesen; *du liēs, hä liēs; läēs!* lies! Conj. *löes läse; et Ze-läese* Lesestoff.

vürläese; Ze-läese

läeße / lävve, jeläeß leben; *de Ränthe läeße* als Pensionär leben, *su jet läeß net mi!* etwa: das ist nicht zu glauben! Ausruf des Erstaunens, der Verwunderung, der Verärgerung, *all-ze-läeße* ein Lebenlang, stets, *ze läeße net* ganz sicher nicht, nie, niemals, *dat stemmp ze läeße net!*

Jäç (gern) *duut läçf lang*.

Wer jät, watte hät, eß wert, datte läçf.

er-, övve-, huuchläçve

Läçve / Lävve n Leben; *all mi Lävve* mein Leben lang.

Van et Wirke eß si Lävve noch keene risch wudde (reich geworden).

Ömmesönz eß dr Duud, on der kauß (kostet) *et Lävve* sagt man zu dem, der etwas umsonst haben will.

Van aan dat et Stärve eß opkomme, eß keene mi si Lävve sescher.

zelävve, zelävvedaachs

Lävvensmeddel n, Sg u. Pl Lebensmittel.

Lafupdisch m Schwung (s. fuppe).

lahm, lahme lahm, lahme, lahmes; träge, schwerfällig, behäbig; *e lahm Been*; *ene lahme Ärm krijje*; *lahm Flööne* (Flügel); *en lahm Änt* (Ente) persönl. iron. schwerfällige, träge Person, *ene lahme Zihn* (Zehe) persönl. iron. saumselig Mann.

Lahm m, -e persönl. träger Mensch, schwerfällige Person, Gejähmter.

Lakretz m Lakritze (s.a. Kolätsch); *der Lakretz*.

Lakretzwasse(r) n in Wasser aufgelöste Lakritzstückchen (s.a. Kolätschwasser).

Lamäng (letzte Silbe betont) **f** in der RA.: *jet us de Lamäng donn / maache* etwas aus dem Handgelenk / aus dem Stegreif machen; etwas mit Leichtigkeit, aus dem Gefühl heraus erledigen (franz. la main = die Hand).

Lamänte Pl Jammer, Geschrei, Wehklagen (lat. lamenta Pl); *Lamänte maache* laut jammern, klagen, lamentieren, sich beschweren (RhWB); *maach net çsu völl Lamänte*; *maach net çsu-n Lamänte*.

Lambäçt Lambert (Namenstag 17. September) (Bäçtes); *»Jonge, Jonge, Jong, wänn dr Lambäçt könnnt«* Text zu einem Schottisch; RA: *Lambäçt eß doof* ist impotent, von einem alten Mann (RhWB).

Lammel ¹ **m / f, -e** schlampige Person (s.a. Klommel, Schlonz, Trulla, Uddel, Zommel ²).

Lammel ² **m** das Lottrige, das Schlawfe.

lammele 1. lottern, schlaff oder locker hängen, nicht gerade herunterhängen (s.a. lämpe, tempe, zempe, zommele); *dat Kleed lammelt*; *de Jadenge lammele*.

2. ohrfeigen; *ene een lammele*; *een jelammelt krijje* geohrfeigt werden.

lammelisch / lammeletisch, -ije schlaff herabhängend, lotterig, schlampig (s.a. fuselisch, zommelisch).

Lamp f, -e, Lämpsche Lampe; *usjonn wie en Lamp* übertr. plötzlich erleichen, ohnmächtig werden, *sich ene op de Lamp schödde* übertr. scherzh. (Alkohol) trinken.

Klooke-, Oçlisch-, Petrollijemslamp; Naatsdöischlämpsche

Lampätt f, -e, -sche transportable Wascheinrichtung, bestehend aus *Lampättekom* und *Lampättekann* (s.a. Weischkommod).

Weischlampätt

Lampättekann f, -e Porzellankanne für Waschwasser; *en poschtelenge Lampättekann*.

Lampättekomp m, -kömp, -kömpsche Waschwasserschüssel aus Porzellan (s.a. Weischkommod); *ene poschtelenge Lampättekomp*.

lämpe schlaff herabhängen (von Kleidern) (s.a. lammele, tempe, zempe, zommele); *dat Kleed eß an de Sie* (Seite) *am lämpe*; *sisch lämpe* sich dehnen, *Läe* (Leder) / *Stauf* (Stoff) *lämp sisch*.

Lampeljong m, -s Lampion, Papierlaterne.

Lampepater m, -e seltsamer Mensch, Sonderling.

Lamperie f, **Lamperië** (hölzerne) Fußleiste, Sockelleiste im Zimmer unten an der Wand (franz. lambris = Tafelwerk, Wandgetäfel) (s.a. Busserie, Plent).

Lampetälle(r) m, -e 1. gläserner oder emaillierter flacher Lampenschirm, »Lampenteller«.

2. persönl. verächtl. Töpel.

Lampeweek f, -e Lampendocht, Docht der Petroleumlampe.

lang¹ (kurz gesprochen) lange (zeitlich); *lang duere* (dauern), *at lang* schon lange, *äresch lang* ziemlich lange; *en lang Zik* (Zeit), *ene lange Wenkter*, *e lang Läeve*; *hä säät völl*, *wänn de Daach lang send*; *ze lang falle* gerne wissen wollen; *et wid misch ens ze lang falle...* ich möchte mal zu gerne wissen ...; Steigerung: *längere*, *et längß*.

Jebaschde Schottele halde et längs.

daach-, wääsche-, moonde-, nas-, naate-, joerelang

lang², **lange** lang, lange, langes (räumlich ausgedehnt); *de lang Pief* (Pfeife), *en lang Latz* (Latte); *ene lange Därm / Reem*; *lang Fengere*; *e lang Äng* (Ende) hoch aufgeschossener, dürrer Mensch, *dat eß jet wie et lang Äng va Wüeschele* (Würselen) ein großes, mageres Mädchen, *hä eß esu lang wie en Schmeck* (Peitsche) (RhWB für Weisweiler), *ene lang Zäng* (Zähne) *maache* übertr. jem. den Mund wässrig machen, *dr lange Wäesch* (Weg) *no* der Länge nach, *hä eß esu frääsch / verkiert wie hä lang eß* beliebter Vergleich, Subst.: *en Lang = en lang Botz*; scherzh. Frage: »*hätte eejentlich en kotte Lang oder en lang Kotte aan?*« Subst.: *dä Lang* langer Kerl; »*Lange, loß die Biere* (Birnen) *hange!*« Spottruf auf einen langen Menschen; Steigerung: *längere*, *et längß*.

Wer et lang hät, let et lang hange der Wohlhabende zeigt seinen Reichtum auch nach außen.

fottlang

Längde f Länge, Längenmaß (mhd. lengede): *et treck sisch en de Längde* es zieht sich in die Länge; *op Längde schnijje* auf eine bestimmte Länge schneiden, *dat eß ävve en Längde* der ist hochaufgeschossen; *de Längde no henschlönn* (hinfallen).

Ärms-, Fooß-, Fott-, Föttschens-, Keißels-, Oeëndslängde

Lange Hein m der Hochkamin des Kraftwerks »Zukunft« (168 Meter hoch), erbaut 1937, Sprengung 1978; *dr Lange Hein*.

lange, jelank ohrfeigen (s.a. recke); *ene een lange; een jelank kriije* geohrfeigt werden; *paß joo op, sonß kriiße een jelank!*
aalange

länge, jelänk 1. verdünnen, strecken; *de Zaub länge* Soße durch Wasserzusatz »verlängern«; *dr Weng länge* Wein panschen.

2. länger werden.

Drejkönnegsdaach (6. Januar) *han de Daach ene Hahneschrej jelänk* sind die Tage bereits merklich länger geworden.

Sender Langenberg

In den Anfangsjahren des Rundfunks, im Januar 1927, wurde in der Nähe des niederbergischen Städtchens Langenberg (heute ein Ortsteil von Velbert) der damals größte Sendemast in Betrieb genommen, der zunächst die Sendungen der Westdeutschen Rundfunk AG, ab 1935 dann die des Reichssenders Köln ausstrahlte, die in Eschweiler empfangen werden konnten. Die Standardansage zu jeder Sendung war:

»Hier ist Langenberg auf Welle 468,8 Meter«

Langebärjer m der Rundfunksender Langenberg; *dr Langebärjer aandriene / enschalte / hüere*.

Langedörp Langendorf; gehörte zum Kirchspiel Lohn; das Dorf wurde 1978 im Zuge des sich ausdehnenden Braunkohleabbaus weggebagert.

Längelang ¹ **f** *de Längelang henfalle / henfleeje* lang hinfallen.

Längelang ² **m, -e** persönl. hochgewachsener, hagerer Mensch.

Längeschdörp Ortschaft Lendersdorf bei Düren.

Langewiel f Langeweile.

längse faulenzten, etwas langsam tun (RhWB).

Längsel n, -e langer, hagerer, auch fauler Mensch; *e lang Längsel* (RhWB).

Langsjee m Reigentanz zu 4 Paaren in 5 verschiedenen Figuren (franz. Lancier); *dr Langsjee dangbe*.

längß längst; *at längß* schon längst; *dō eß at längß op* (geöffnet).

langß längs, entlang, vorbei (ndl. langs); *langß de Düre jonn* betteln, hausieren gehen, *ene langß lösse; löß misch ens langß!*; *e paa langß de Backe / Uere* (Ohren) *kriije* einen Backenstreich versetzt kriegen, geohrfeigt werden, *du beß nauch net langß Schmeds Backes* du hast es noch nicht überstanden,

du bist noch nicht außer Gefahr; mit der schnippischen Bemerkung »*langß de Nas!*« gibt man jem. das Nachsehen; abschlägige Antwort.

dɔlangß

Langß-de-Wäng m, Sg u. Pl Schleicher (Wank, Wäng = Wand); *scheeve Langß-de-Wäng* schiefgewachsener, hinkender Mensch.

langß-ee aneinander vorbei; *langß-ee jonn* aneinander vorbeigehen, sich nicht begegnen, *langß-ee komme* miteinander auskommen, sich vertragen.

Ärmelangß-ee

Langß-ee m Mensch mit X-Beinen; *scheeve Langß-ee*.

Lank n Land; *Lank on Lüü* (Leute), a *Lank komme* a) ankommen, heimkommen, b) sich wiederfinden, zum Vorschein kommen, (wieder) auftauchen; (*sisch*) *ene jruße Föisch* (Fisch) a *Lank träcke* übertr. einen großen Vorteil für sich abzweigen.

Herrjotts Wasser övve Herrjotts Lank fleebe losse sich um nichts kümmern, sorglos dahin leben.

Baare-, Böischlank, Uslank; Kiręschelänkische

Lank afstääsche

Messerwurfspiel:

Zwei Teilnehmer versuchen, sich durch geschickten Messerwurf, wobei das (Taschen-)Messer im Boden stecken bleiben muss, gegenseitig »Land«, das vorher als zwei zusammenhängende Gebiete am Boden markiert wurde, abzunehmen.

Länk f, -e Lenker, Fahrradlenkstange; *en verboere* (verbogene) *Länk*.

Länz m 1. Lenz, Frühling; *dä hät ene Länz!* der hat es gut!

2. (von faulenz) *sisch ene fuule / schöne Länz maache / aandonn* faulenz, sich eine schöne Zeit machen.

Lapei s. Klapei

lapeie s. klapeie

Lapp¹ m, -e, Läppsche 1. Lappen, Lumpen (s.a. Lomp², Plack³); *sisch düręsch de Lappe maache / düręsch de Lappe jonn* sich aus dem Staub machen, entkommen; *dat eß misch düręsch de Lappe jange* es ist mir entwischt, entgangen, *e lenge Läppsche* Leinenläppchen, *e kodd Läppsche öm ene jode Fenger* scherzh. iron. zu Kindern gesagt i.S.v.: die Verletzung ist unbedeutend.

Prakesiere eß de Konß (Kunst), *saat die Frau, dɔ satz se dr Lapp nävve-r-et Lauch* (Loch).

Kuut-, Rotz-, Schmier-, Sever-, Weischlapp; Fooßlappe, Horschlapp; Tafel-, Tinteläppsche

2. verächtl. Zunge; *dr Lapp schwade* prahlen, das große Wort führen, *dr Lapp hange losse* beleidigt sein; *du häß en Zong wie ene Lapp* (RhWB für Weisweiler).

3. persönl. *ene fuule Lapp* Faulenzer, *ene dräckije / fiese / versaufe Lapp*; auch in Zusammensetzungen, wie *Jonge-*, *Kriesch-*, *Mädsche-*, *Schwad-*, *Sufflapp*.

Lapp ² **m, -e** Schuhsohle (s.a. Soßl); *sisch de Lappe düreschloofe*; *sisch op Lapp jävve / sisch op de Lappe maache* sich aufmachen, sich auf den Weg begeben, *op Lapp sen* auf »Achse«, dauernd unterwegs sein, auf Reisen sein (s.a. Jöck, Jusch, Tuç ²).

Schohnslapp

lappe ¹ machen, tun; *jet lappe* etwas anstellen, etwas ausführen, *sisch lappe* sich herausnehmen, *dä hät sisch (nauch ens) jet jelapp* er hat (wieder mal) was angestellt, eine Dummheit gemacht, (s.a. tämtiere, usfreiße, verbröcke).

lappe ² flicken, Schuhe besohlen (ndl. lappen); *jelappde Schohn* (frisch) besohlte Schuhe; *penne on lappe*.

»*Miç lappe, miç pappe, schlõnn kräftisch op de Penn...*« aus dem Lied von den Schusterjungen.

Lappekeß **f, -keste** 1. Kiste oder Schachtel für Stoffreste.

2. scherzh. Bett.

Lappepopp **f, -e, -pöppsche** aus Lappen genähte Puppe.

Läppe(r) **m, -e** Kesselflicker; einer, der Blechgeschirr ausbessert (ndl. lapper = Flickschuster, Flickschneider).

Potte-, Wännläpper

läppere 1. alte Sachen ausbessern, Körbe, Kessel, Töpfe flicken.

wännläppere

2. in kleinen Mengen allmählich zusammen kommen, nach und nach anwachsen; *dat läppert sisch zesaame*.

Lappläe **n** Sohlleder; *dat Flehsch eß zieh (zäh) wie Lappläe*.

Lappsack **m, -säck** persönl. Flegel, Taugenichts, Tunichtgut (;-) lat. lapsacus ;-).

Lapp-Ue **n, -Uere** großes Ohr, Schlappohr; *Lapp-Uere* abstehende Ohren.

läpsche hörbar trinken, gierig saufen, trinken unter Zuhilfenahme der Zunge, z.B. beim Hund; *läpsch net çsu!*

Laßwaan **m, -waane** Lastwagen, LKW; *ene Laßwaan met Aahänger*.

lästisch / leistisch / läwstisch, -ije lästig, störend, aufdringlich; *e lästisch Kenk; ene lästije Kond*.

Latäe **f, -re, -sche** Laterne (s.a. Latüsch, Lüet); *en ru Latäe*.

Jas-, Stall-, Stroßbelatäe

Latäerepohl **m, -pöhl** Laternenpfahl, Laternenmast.

Lateng (letzte Silbe betont) **n** Latein.

Latsch f, -e Lederzunge am Schuh (RhWB) (s.a. Plöös).

Latüsch (letzte Silbe betont) **f, -de, -je** scherzh. Laterne, Leuchte (s.a. Latäe, Lüet).

lätz s. leiß

Latz f, -e, Lätzje 1. Latte; *en lang Latz; se net all op de Latz han* übertr. nicht ganz bei Trost sein, *däm han isch op de Latz* den kann ich nicht leiden. Daach-, Muß-Latz, Pliesterlätzje

2. persönl. langer Mensch; *en tapeziède Latz*.

latze ¹, **jelatz** zahlen, bezahlen, berappen, »blechen«, einer Zahlungsverpflichtung nachkommen.

latze ², **jelatz** ohrfeigen, *een jelatz kriije*.

Latzejeställ n, -e Lattenrost, Hurde, Stelage.

Latzepansch m, -e verächtl. hagerer Mensch.

Latzezong m, -zöng Lattenzaun.

Läu (kurz gesprochen) **f, -e** Spielkarte ohne Zählwert, Lusche.

Lauch n, Läusche / Lauche, Läuschsje / Läuschelsche 1. Loch; *e Lauch em Stromp; e Lauch em Köpp* offene, blutende Kopfwunde; wer viel essen kann *hät e Lauch em Maach* (Magen); *suffe wie e Lauch* gierig und viel trinken, *om / us et leißte Lauch flööte* (pfeifen) übertr. am Ende sein mit seiner Kraft, wirtschaftlich gefährdet sein; »*Em Lauch*« Wirtschaft und Saalbau in der ehemaligen Judenstraße, das spätere Hotel Wantzen.

Et eß net jescheht, on et jeschüsch (geschieht) *och net, en ahl Frau probiert et dauch. Se trock dr Faam* (Faden) *nöm Lauch* sie versucht den Faden einzufädeln (RhWB).

Prakesiere eß de Konß (Kunst), *saat die Frau, dō satz se dr Lapp nävve-r-et Lauch*.

»*Soeß e Ääpsche op et Träppsche vür de Jroßmodder hör Dür, hott e Läuschelsche en et Bötzje, on et konnt net dofür*« Kinderlied.

Fott-, Honde-, Knoof-, Muus-, Nas-, Ooß-, Schlöiße-, Spööl-Lauch

2. Haustüröffnung; *vür et Lauch jonn* nach draußen gehen, das Haus verlassen, *isch jonn nauch jet vür et Lauch*.

Lauchzang f, -e Lochzange.

lauß, laube los, lose, loses; *e lauß Rad; e lauß Monkwerk; ene laube Knoof; ene laube Kraach* Wechselkragen; *lauß Jäld* Münzgeld, Kleingeld; *wat eß lauß?; wat eß da he lauß? - wat net fawß* (fest) *eß!; dä hät jet lauß* er weiß viel, ist intelligent.

Ze lauß helt (hält) *net, ze faß benk* (bindet) *net*.

droplauß

laußfäeje, laußjefäesch losrennen.

laußlääje, laat, laußjelaat loslegen, ungestüm beginnen.

laußlösse, lott, laußjelösse loslassen, freigeben.

laußmaache, laußjemaat 1. losmachen, lösen, frei machen (s.a. lüüse).

2. verprügeln, verdreschen; *se ene laußmaache; se laußjemaat krijje* Prügel beziehen, *dä hät se areeje / ʔrentlich laußjemaat kreeje* ist gehörig verprügelt werden.

laußträge, trock, laußjetroycke losziehen, weggehen, ausgehen.

laußwerde, wutt, (je-)wudde loswerden, sich befreien von etwas: *et Jäld / seng Wa* (Ware) *lauß werde*.

Lavumm f, -e 1. Tamburin; *decke Lavumm* dicke Trommel.

2. scherzh. Hintern, Gesäß (s.a. Baskei, Fott, Henge-erömm, Hengesch, Konk, Prütt).

Lävve(r) f, -e Leber; *en drü* (trockene) *Lävve; en duşchtije* (durstige) *Lävve*.

Lävvewüşch f, -wüşch, -wüşchje Leberwurst; *Ärm* (Arme) *wie Lävvewüşch*.

leddelisch, leddelije liederlich, verkommen, verwarlost, elend; *du leddelisch ʔoß* derbe Beschimpfung.

lee / leet ungesalzen, fad, ohne Würze (s.a. laaf).

Leed¹ n, er, -sche Lied; *et Äng* (Ende) *vam Leed*.

Alle Leedschere lösse sisch net us-senge manches verschweigt man lieber, man kann nicht alles Leid klagen.

Fastelqvendsleedsche

Leed² n Leid, Kummer; *dä ka ene(m) Leed donn*; derjenige, der viel über sich ausplaudert, *kann si eeje Leed net (ver-)schwijje*.

Et eß kee jrötter Leed, als wat dr Mensch sisch sälefs aandeet.

Et Leed kött ze Päçd (Pferd) *on jeet ze Fooß ʔott*.

Bej-, Metleed; ligge

leed leid; *isch ben et leed* ich bin dessen überdrüssig.

leedmöödisch, leedmöödije traurig, betrübt, depressiv, schwermütig, leidvoll.

Leedmoot m depressive Gemütsverfassung, Trauer, Schwermut; *dr Leedmoot krijje*.

Leef n langes, schmales Feld (RhWB, auch für Röhe).

leef, leeve lieb, liebe, liebes (s.a. jäç); *e leef Källsche / Kenk / Mädche; ene leeve Frönk / Jong; dr leeve ʔott; sisch leef Kenk maache* bei anderen um Gunst buhlen; *leef!* Ausruf, etwa in der Bedeutung: mein Lieber! (mit wegwerfender Handbewegung) wenn du wüsstest ...; *menge leeve Mann!, leeve Jong!, leeve Zander!* Seufzer; *leef Kenge nee!* Seufzer; *leef halde umarmen*.

Steigerung: *leevere, et leefs(te)*; »zänkt üsch net, schloot üsch leevere!« scherzh. Beschwichtigungsversuch.

Leevere en Pläät (Glatze) *wie jar keen Hoore*.

Leefje n, -re Liebchen, Liebling, Schätzchen, liebes Kind; *dat eß e Leefje!* (kann je nach Tonfall auch abschätzig gemeint sein).

leeje / lüjje, jeloere lügen (s.a. kölle); *ich lüsch, du lüschs, hä lüsch. leeje, dat et basch / wie jedruck; leeje, dat me draan föhle kann; leeje wie ene Duudezäddel; loß misch disch ens op de Nas föhle, ofs-de jeloere häß!* (s.a. Nas); *leeje* (lügend / lügnerisch) *Pack* Lügenbande, verlogenes Gesindel, *leeje Qoß* derb: Lügner, Lügnerin.

Wik (weit entfernt) *lüsch et sisch joot* etwas, das nur schwer nachkontrolliert werden kann, lässt sich gut behaupten.

Wer lüsch, dä bedrüsch (betrügt).

Vam Hüçresaare lihrt me leeje.

aa-, beleeje; onjeloere

Wer völl lüsch, moß joo noç-halde könne

Ein Lügner muss über ein gutes Gedächtnis verfügen
Quintilian (1.Jahrh. n. Chr.)

Leeje (von lügen) ein Kartenspiel.

Leet / Liët n, Liëte(r), Liëtsche Licht; *e häll / schwaach Leet; et Leet aa- / usmaache* an-, ausknipsen; *sisch em Leet setze / stonn wie ene Klompemäscher* der Holzschuhmacher hat bei der Arbeit die Lichtquelle im Rücken, *jank* (geh) *misch us et Leet!*

Daachs-, Käeze-, Oore-, Ovve-, Wenkleet

leet s. lee

Lehmkuhl f, -e Lehmgrube.

Leifel s. Lölfel

Leimisch Simmerath-Lammersdorf.

leische löschen; *Kaleç leische; jeleischde Kaleç* Löschkalk.

... *dq koçme de Buure va Rüh* (Röhe) *on leischdene met Strüh* Entgegnung auf eine unglaubwürdige Geschichte (s.u. jeschehe) (RhWB).

leiß, leiße letzt, letzter, letzthin; *et leiße, et leiße* zuletzt, *et leiße sen* Letzter sein, *des leiße / jetz leiße* kürzlich, vor kurzem, *leißdens* letztens, *en leiße Zik* (Zeit), *op de leiße Minütt; dr Leiße jävve* der letzte Schlag, den sich Kinder vor dem Auseinandergehen geben (s.a. *Nadäck, Puffjäck*).

Et leiße Kleeed hät keen Teische das Leichenhemd hat keine Taschen.

Vürleiße, zeleiß, ze-alle-leiße

leiste, jeleiß 1. leisten, zu Stande bringen, schaffen.

2. gönnen, erlauben; *sisch jet leiste.*

3. *sisch ene leiste* einen Fauxpas, eine Taktlosigkeit begehen.

Lej (kurz gesprochen) Leo (Namenstag 10. November).

Lemmet n dicker runder Baumwolldocht für die Öllampe (lat. linamentum) (s.a. Week).

Lemmets-Jaa n 1. Garn zur Herstellung von Lampendochten.

2. persönl. verächtl. ein unbeholfener, träger, energieloser Mensch (RhWB) (veraltet).

Lendeboom m, -bööm, -böömsche Linde.

Leng (kurz gesprochen) **f, -e, -sche** Leine, Zügel; *dr Weisch* (die Wäsche) *op de Leng hange*.

Hongs-, Jaade-, Päęds-, Pauß-, Weischeleng

Lenge n Leinen; *jrauf* (grobes) *Lenge*.

Halef-, Sack-, Stieflenge

lenge aus Leinen; *e lenge Kihlsche / Läppsche*.

blø-, halef-, sacklenge

lengelahm lendenlahm.

Lengeloof m langer, dürrer Mensch (von Leine und Lauf ?); *lange / puckelije Lengeloof* Beschimpfung.

Leng-Oęlišch m Leinöl.

lenke linke, linkes; *de lenke Hank*; *op de lenke Sie*; *zwei lenke Häng* (Hände) *han* manuell ungeschickt sein.

lenkehank linker Hand, auf der linken Seite, links.

lenks links; *lenks on räęts*; *lenks ęrömm*; *ene lenks lijje lõsse* jem. nicht beachten, *lenks driene* ein Kleidungsstück wenden, *räęts* (rechts) *jet jävve on lenks jet stønn lõsse* nicht ganz ernst gemeinte Regel beim Kegeln, Subst.: *dr Lenks*; *Lenks a jet krijje* etwas austüfteln, *keene Lenks draa krijje* eine Sache nicht in den Griff bekommen.

Maria-lenks-ęrömm

Der Ungeschickte

hät zwei lenke Häng on ka net ens ene Naal
(Nagel) *en de Wank schlõnn*.

Lenkse m, Sg u. Pl falscher Mensch; einer, vor dem man sich in Acht nehmen muss.

Lenkseput m, -e, -pütsche Linkshänder.

lenksęrömm linksherum.

lenksewäsch mit der linken Hand, linkshändig, mit dem linken Fuß; *dä maat dat all lenksewäsch*.

Lenkzeesche n, Sg u. Pl Erkennungszeichen, etwa eine gut sichtbare bleibende Narbe, ein Muttermal o.ä. (»Linkzeichen«).

Lenneſch f, Lennije Linie, Strich (s.a. Schroòm); *en kromm / schnacke / schrääsch Lennesch; en jrade Lenneſch trække; bejm Schrieve op de Lennije blieve.*

Bahnlennesch

Lenneſt Leonhard (Namenstag 6. November).

Lense Pl Linsen.

Lensezupp f Linsensuppe.

Lepp f, -e, -sche Lippe; *en decke Lepp; blau Lepp* vor Kälte, *hä hät en Lepp* (Unterlippe), *do kamme Fännege drop zälle; de Lepp hange loſſe* als Zeichen des Unmuts, der Verdrießlichkeit usw.; *hä kann sisich bal op de Lepp trärene* hat eine Hängelippe, *en juuße Lepp räskiere* übertr. kecke Äußerungen machen.

»*Kenne, wenne, weppsche, Leppsche ru...*« (s.u. *Kenn*).

Onge-, Ovvelepp

Leppebommele n (von Lippe); in der Redewendung: *hä kritt et Leppbommele* er wird zornig, regt sich auf (dass die Lippen beben) (RhWB), *hä hät et Leppbommele* übertr. er ist nicht recht gescheit (hat dicke Lippen) (RhWB).

Leß f, te List.

Hengeleß

lestisch, lestije listig.

hengelestisch

Letz f, -e, Litze, flache Schnur.

Seleş-Letz

Leu m, -e Löwe; *lahme Leu* persönl. träger, saumseliger, lustlos arbeitender Mann.

levvere, jelevvet liefern, abliefern; *de Prikätts levvere; jelevvet sen* verloren sein; *wat hätte diſch dann do (at werrem) jelevvet?* vorwurfsvolle Anspielung auf eine schlechte Leistung, auf eine ungehörige Tat, *sisich en levvere.*

aflevvere

lię s. ligge

Lief m / n, Leib, Körper (s.a. Balęsch, Pansch); *met Lief on Siel* (Seele); eine plötzliche Erkrankung (Erkältung, Grippe o.ä.) *eß wie op et Lief jefloęre* (geflogen); das Kleid, der Anzug *eß wie op dr Lief jemaat* sitzt wie angegossen, ist wie auf den Leib geschneidert, maßgeschneidert; *dr Fräck am Lief han* krank sein, sich krank fühlen; *ene dr Fräck am Lief wönsche* derbe Verwünschung.

Ongelief

Liefje / Liffje n, -re Unterleibchen, das nötig war, um die Stromp-
bängele (s.d.) zu befestigen.

Liem m Leim; *ene op dr Liem kruffe* von jem. betrogen, hintergangen werden, *us dr Liem jonn* a) entzweigen, b) übertr. scherzh. dick werden, an Körperfülle zunehmen.

lieme, jeliemp leimen, kleben (s.a. kläeve).

Liempott m, -pött, -pötttsche Leimtopf.

Lies n, -je Kurzform für Elisabeth (Namenstag 19. November) (s.a. Sätt, Sätttsche).

Liese-Ei n, -Eier Ei ohne Kalkschale, Windei (RhWB für Hastenrath).

LieB f, -te, -je Leiste.

Foot-, HolzlieB

lieBte, jeliieb leisten, vollbringen; *wat häbte disch dann do jeliieb?*
sisch jet lieBte sich etwas gönnen; *dat kann isch misch net lieBte.*

Liët s. Leet

liët, liëte leicht, leichte, leichtes, von geringem Gewicht; *liët wie en Fäç* (Feder), *jet op de liëte Schoç* (Schulter) *nämme*;

Steigerung: *liëtere, et liëts*; *dat eB liëtere jesaat wie jedonn.*

färelieët; erliëtet

2. leicht, einfach zu bewerkstelligen; *ene liëte Schloof han*; *dat eB liët jesaat / liët ze verstonn*; *du häb liët kalle* du hast gut reden; *hä eB liët om Stätz jetroene* er ist schnell beleidigt; *dat eB liëtere jessat wie jedonn*; *et eB liëtere, ene Sack Flüh ze höde*, als eine Schar lebhafter, quirliger Kinder zu beaufsichtigen. *maach liët, dat ...!* nicht verwunderlich, dass ..., kein Wunder, dass ..., da bleibt ja nicht aus, dass ...!

Et eB net liëtere kauche wie für hungerije Lüü hungrige Menschen (Leute) sind wenig anspruchsvoll.

Völl Häng, liët Werk.

kengeliët

Liëttschkeet f Leichtigkeit.

Liëtsenn m Leichtsin.

liëtsennisch, liëtsennije leichtsinnig.

Liffje s. Liefje

ligge / legge / lië, lett, jeledde 1. leiden, erleiden, erdulden; *Peng* (Schmerzen) *ligge*; *hä hät äresch jeledde*; *dat hät schwoç jeledde* wurde schwer in Mitleidenschaft gezogen, *sisch ze lië ässe* sich den Ekel an einer Speise essen (RhWB), *schwazze Honger ligge* sehr hungrig sein.

Hoffaat moB Peng lië.

Hongerlijjer

2. mögen, gern haben, (einem) gewogen sein (s.a. usstonn); *isch kann däm jo lië*; gebräuchlicher ist: *ene joot usstonn könne*; *jeledde sen* beliebt sein, *net joo jeledde sen*; *ich möët lië / ligge, dat ...* ich würde gern erleben, dass ..., ich wünschte, dass ...

lihne, lent / lihndene, jellent / jeliht leihen, ausleihen, borgen (mhd. lien; ndl. lenen; vergl. entleihen); *sisch wie jeliht vürkomme* sich

fehl am Platze fühlen, überflüssig, nur geduldet, *wie jeliht dōsetze; dō stōnn wie jeliht* hilflos, schüchtern herumstehen, *nääkstens lihn ich disch de Katz, die kött* (kommt) *van alleen wiç* zu jem. gesagt, der Geliebten nicht oder erst sehr verspätet zurückgibt.

us-, verlihe

Lihr f, -e Lehre, Belehrung; *Lihr aanämme* sich belehren lassen, eine Belehrung dauerhaft behalten, *ich werd disch at Lihr bejbrenge!* ich werde dich schon noch belehren.

Krestelihr

lihre 1. lernen; *du lihersch, hä lihrt.*

a Donn's lihre Übung macht den Meister, praxisnahes Tun erleichtert das Lernen, *lihr du ięsch ens schnack pisse* barsche Zurechtweisung eines vorlauten Jünglings; *du lihersch och nauch Äepel* (Kartoffeln) *schälle ohne Máz* (Messer) du lernst auch noch, dich einzuschränken.

Domn jebore on nüüß dōzo jeliht.

Jong jeliht eß alt jedōnn.

Me kann ęsu alt werde wie en Koh on liht nauch emme dōzo.

Van de rische Lüü kamme et Huushalde / et Spare lihre.

be-, verlihe, kännelihe

2. lehren, beibringen (s.a. bejbrenge, ongerischte); *dä well si Vatter lihre Kenge maache.*

Me moß ene alde Fuhrmann net welle et Fahre lihre.

Me moß ene alde Aap net welle lihre Jesięte schnijje (Gesichter schneiden).

Ene alde Äsel kamme net mi / nemmi et Dangße lihre Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.

Met Falle on Opstōnn lihre de Kenge et Jōnn

Lihre(r) m, Pl: Lihre / Lihrens Lehrer; »... *höttse deng Opjabe jemaat, hött isch et net a dr Lihrer jesaat...*« aus einem Fastelovendslied.

Lihre(r)sche f, -re Lehrerin, Frau des Lehrers; die gebräuchlichere Bezeichnung für den Beruf der Lehrerin ist (ohne Rücksicht auf deren Zivilstand): *die Fröőle* (s.d.).

Lihrjälđ n Lehrgeld; *Lihrjälđ zahle mösse* durch Schaden lernen.

Lihrjong m, -e Lehrling, Lehrjunge, Azubi.

lijje, loęch, jelääje liegen; *ich lik, du liks, hä lik;* Conj. *löęsch* läge.

a lijens liegend, liegenderweise, *op de fuul Huk lijje* faulenzten, *alles stōnn on lijje lösse; et lik* misch *völl draan / dō eß* misch *völl draan jelääje* es ist mir sehr wichtig, *sisch en de Hoore lijje* sich streiten, *du liks dō wie ene Herrek en de Majenääß* (RhWB für Weisweiler), »*loß lijje, dat eß für et Kehrmädsche*« sagt man, wenn in der Wohnung Geld zu Boden fällt, »*wer dat jlōf on si Bätt verkööf, lik met de Fott em Strüh*« verächtl. abschätzig Bemerkung auf eine ziemlich ungläubwürdig klingende Geschichte; *dō lik et*

(der gesuchte Gegenstand) *on säät nüüß!*; *lijje blieve*; *lijje losse*; *ene lenks lijje losse* jem. nicht beachten.

Me söök (man sucht) *keene Spetzbof henge-r-en Häck, of nee me hät sälefs dōhenge jeläaje* böswilliges Verdächtigen lässt leicht auf eigenes niederträchtiges Verhalten schließen.

ongelijje; bröçh lijje

Lijjestohl m, -stöhl Liegestuhl.

Limenaad f Limonade.

linse, jelinß äugen, Ausschau halten (s.a. ööje, schäele 2).

Lippsche n, -re 1. ein Mädchen, das viel mit Jungen läuft.

Jonge-, Mädchelippsche

2. toller Kerl (RhWB).

Lisch f, -e Leiche; *op de Lisch jonn* mit zum Begräbnis gehen (RhWB für Hehlrath).

Lischmäß Fest Maria Lichtmess (2. Februar).

Lischmäß eß halēf Maß (Mast) dann sollten die Wintervorräte erst zur Hälfte aufgebraucht sein.

Lischmäß eß de ömschlarende Zik, da kalēf de Koh, da läät et Hohn.

Wänn dr Daab (Dachs) *an Lischmäß senge Schatte sit, jeet-e nauch vierzisch* (vierzig) *Daach en dr Bou* (Bau).

Liß f, Liste Liste.

Lititi m in der RA: *der hät dr Lititi* er ist nicht ganz gescheit, *der kritt dr Lititi* er schnappt über; (s.a. Rititi).

Löckebömmele Phantasieort, fingierter Ortsname, entlegene Ortschaft (s.a. Kleenkaviakuka); auf die Frage: »*wō jeeßte hen?*« folgt die flapsige Antwort: »*nō Löckebömmele!*«

Lodderänzje n, -re Riechdöschen, Riechflasche (franz. l'eau de la reine de Hongrie) (RhWB veraltet).

Loeçh f, Loeje einjähriger Schössling, Sprössling an Baumästen und Baumwurzeln, Sträuchern (RhWB für Bergrath).

Löemmel / Löömel f in der RA: *de Löemmel fenge / han* die beste Art des Vorgehens finden oder kennen.

Löemelahm m, -e persönl. energieloser Mensch mit müdem, nachlässigem Gang.

löemele / löömele / löömere 1. den Klicker, die Kegelkugel gleich aus der Hand langsam ohne Schwung am Boden rollen lassen (RhWB).

2. schlendern, nachlässig herangeschlendert kommen (s.a. dröemele); *sisch löemele* a) *faul daherschlendern*, b) *stehen und sehen (warten)*, ob einer kommt (RhWB), *sisch erömm löemele* *sich herumlümmeln, lungern*, sich nur herausfordernd langsam bewegen.

loëve, jeloëf loben (s.a. öve).

Joo Wa loëf sisch va sälefs gute Ware preist sich ohne viel marktschreierische Worte an.

Löifel / Leifel / Läuifel m, -e, -sche Löffel; *mię eiße met dr Leifel us dr Keißel* (dieser Satz spielt auf die etwas breitere Aussprache des Eischwiele Platt an; siehe die Erläuterung zum sogenannten Reibelaut unter W).

»Eins, zwei, drej, Petter komm ens hej, wännste keene Löifel häß, krißte keene Brej« Singsang, Spottvers auf den Namen Peter.

Wer met dr Düivel well eiße (essen will), *daręf dr lange Löifel net verjeiße* (vergessen).

Kauch-, Pott-, Rotz-, Schäpp-, Schohns-, Schuumlöifel

Löifelblääsch n, -e Vorrichtung, in Kochherdnähe befestigt, an der Suppenkelle, Schaumlöffel, Pfannenblech und ähnliche Küchengeräte aufgehängt sind.

löifelewies löffelweise.

Löifelfabrik f die ehemalige Löffelfabrik Carl Zeyen & Co in den Nothberger Benden (Bendenmühle); Produktion von Essbesteck (s. Beitrag in der Schriftenreihe des EGV, Heft 17, S.51-54).

Löifelsmöll f dass.

lõmme zusammengezogen: lassen wir, lasset uns (s. lõsse); *lõmme aafange / jõnn; lõmme bäene!* lasset uns beten!; *lõmme nemmi lang waade.*

Lommel m, -e, Lömmelsche Lumpen, Stofffetzen.

Lomp m, -e, Lömpsche 1. Lump; *ene faale Lomp.*

2. Lappen, Lumpen, kleiner Verband (s.a. Lapp¹, Plack³, Lommel, Verbank); *e Lömpsche dröm donn* eine Wunde verbinden; *e kodd / schlemm Lömpsche öm ene jode Fenger* scherzh. iron. i.S.v.: die Größe des Verbandes steht in keinem Verhältnis zur Schwere der Verletzung; *wänn et schlemm eß, domme* (tun wir) *e Lömpsche dröm* scherzh. Erwiderung auf die Klage, dass etwas »schlimm« sei.

Wortspiel mit den beiden Bedeutungen 1. und 2.: Lehrling: »*He rüsch et, als of ene Lomp am bränne eß! Seed Ühr dat, Meester?*«

Opnäms-, Schrupplomp

Lompekäll m, -s Lumpenhändler, Lumpensammler, Trödler.

Lompkrieme(r) m, -e dass. (s.a. Hoddelskriemer).

Lompsack m, -säck persönl. Lump.

Long f, -e Lunge; *sisch de Long us dr Lief schreje* lange und sehr laut schreien, *et op de Long han* lungenkrank sein.

Longflön m, -e Lungenflügel.

lonke / longße verstohlen hinsehen, lauernd hinsehen, heimlich nach etwas schielen (ndl. lonken = äugeln, blinzeln).

aa-, belonke

Lonkepapie(r) n, -e Löschpapier.

Lõqch f, Lõqre 1. Lage, Sachlage, Situation (s.a. Sitewazjuun); *en onövvesischliche Lõqch; en en jefiçlije* (gefährliche) *Lõqch komme.*

2. Lage, Zwischenlage, Anordnung, Schicht; *en Lõqch Steen.*

Loof ¹ **n** 1. Laub.

Äpels-, Bonne-, Rööbeloof

Loof ² **n, Lööfje** Lauch.

Breetloof, Beeslööfje

Loof ³ **m, Lööf** Lauf; *sisch op Loof jävve; völl (onnüdije) Lööf maache; Marathonloof.*

Ömloof

loofe, leef, jeloofe 1. laufen; *du lööfs, hä lööf*; Conj. *leef* liebe.

dat lööf wie e Döppsche (s. Döpp) wie geschmiert, *sisch et Häz vür de Fööb loofe* sich beim Laufen verausgaben, *do kabte däm für loofe losse* das ist ihm zutrauen, *sisch de Pute* (Füße) *platt loofe*; *dürjee-loofe wie weld Honde* (wild gewordene Hühner); *ene övvehoof loofe* jem. umrennen, *hä lööf wie ene Kning* (Kaninchen) (RhWB für Weisweiler); *çrömmloofe wie ene Honk* (Hund) *ohne Stätz* ohne Anhang, einsam, ziellos, *beet loofe* vergeblich gehen, eine verschlossene Tür vorfinden, *van hott nõ ha loofe* hin und her laufen, *ronk loofe* beunruhigt sein, nicht aus noch ein wissen; *a loofe(n)s* laufenderweise, *a loofes komme* angelaufen kommen.

2. rinnen (s.a. renne); *die Kann / dä Keißel lööf* ist undicht, rinnt.

aa-, fõt-, nõç-, öm-, op-, övve-, verloofe, Aaloof, Aloof, Jelööfs, Ömloof, Verlööf

Wer met de Hong lööf, moß met de Hong blätsche

loofe jonn abhauen, stiften gehen, fliehen, davonlaufen.

Looferej **f** Durchfall (s.a. Dürschmarsch, Flöcke); *de Looferej han.*

Lööfe(r)sche **f, -re** leichtfertiges Frauenzimmer, Herumtreiberin; Frau, die häufig außer Hauses ist.

Löömel s. Löemel

löömele s. löemele

Lööf **f, -e** 1. Schote der Hülsenfrüchte.

2. persönl. scherzh. *en lang Lööf* hochaufgeschossenes, mageres Mädchen.

lööte Erbsen oder Bohnen aus der Schote herauslösen (s.a. kevere); das kann bei Erbsen auch durch Kochen geschehen: die Schoten lösen sich ab und können abgeschöpft werden.

Löötezupp **f** Erbsensuppe mit den Erbsenschoten (RhWB).

Löres **m, -e** 1. tapsiger Bursche, gutmütiger Kerl; *lange Löres* lang aufgeschossener Bursche,

2. Schlingel, Halbstarker; *fuule Löres* wenig tatkräftiger Bursche.

löreße faulenzten, sich faul herumtreiben.

Löreserej **f** Flegerei, Jungentreich.

Lork **m, -e** auffälliger, spotterregender Mensch, Spaßmacher (RhWB).

Lorke-Tön Pl alberne Späße, Streiche, Schabernak, spaßige Dummheiten (RhWB) (s.a. Labbese-Tön, Strejsch).

Lorräng Lorenz, Laurenz (Namenstag 10. August) (franz. Laurent).

Lösch m, -e Taugenichts, Herumtreiber, Vagabund, Schlingel (s.a. Hägestrüöfer); *fuule Lösch* Faulpelz, Nichtstuer, arbeitsscheuer Mensch.

lösche, jelösch ohrfeigen; *ene lösche*; *se jelösch krijje* geohrfeigt werden.

Lösche Pl Ohrfeigen; *Lösche krijje*.

Löschhoë n, -höëre 1. Blechtrichter an einer Stange, mit dem in der Kirche die hochstehenden Kerzen gelöscht werden (Löschhorn).

2. übertr. scherzh. große Nase.

Loß / Louß f Lust, Verlangen, Interesse; *keen Loß han aan / für jet*; »dann moßte disch Loß maache!«

Häzzens-, Nöiloß; Jelöb

lössse, lott, jelössse lassen; *du leß / liß, hä let / lit, ühr loçot*; *dat loçdde leevere sen*; Conj. *lött* liebe.

loçmme zusammengezogen aus: lassen wir, lasst uns; *loçmme bäene!* lasset uns beten! *loçmme jönn!* *loçmmissch* zusammengezogen aus: *loß misch*; *loçmmissch jefälles en Rou!* laß mich bitte in Ruhe, *loß jönn!* mach schon! jetzt aber los! *miç lotte* wir ließen.

alles stoçnn on lijje lösse; *lauß* (los) *lössse*; *jet henge lösse* etwas (ungewollt) liegen lassen, vergessen, *dat moß dr Neid em lösse* das muss man neidlos anerkennen, *dat moß me-r-em lösse*; *et let sisch maache*; *dat soll me leevere sen lösse*; *jewäçde lösse* gewähren lassen, in Ruhe lassen, *hange / lijje / sen / stoçnn lösse*; *ene fleeje lösse* furzen.

af-, dç-, lauß-, niç-, op-, övve-, ver-, zolössse; usjelössse; Verloß

lostere / lustere heimlich lauschen, horchen, zuhören, hinhören (ndl. luisteren).

belostere

löstisch, löstije lustig; *Suur* (sauer) *maat löstisch*; *Löstije Resärv* (Karnevals-gesellschaft »Lustige Reserve«, gegr. 1931).

Lçott n Charlotte, Lotte; »*Lçott eß duut, Nißje lik em Stärve. Dat e joot, krijje me jet ze ärve*« Spottlied.

Lçottsche n, -re verächtl. Frauensperson, liederliches Frauenzimmer; *Leef Lçottsche!* Ausruf.

Löwekopp m bronzener Wasserspeier an der Schmalseite des Schwimmbeckens in der ehemaligen Badeanstalt an der Kaiserstraße.

Lüç / Lühr m, Sg u. Pl Löher, Lohgerber; *bekank sen wie Lüçsch / Lühsch Honk* bekannt wie der Hund der Familie Löhr, wie ein bunter Hund; i.S.v. stadtbekannt.

Luç f Lauer; *op de Luç lijje*; *sisch op de Luç lääje*.

luçere, jeluçet sehen, sich umsehen, Ausschau halten, lauern, spähen, beobachten (lügen) (s.a. spengße); *du luçsch, hä luçet*.

luere wie e Luuschhohn (Wasserhuhn); *et* (das Mädchen) *luet wie e Boffenksje* (kleiner Buchfink) (RhWB für Röhe); *Äcke luere* ein Versteckspiel. af-, beluere

Luet f, Lüffje Luft (s.a. Luff); *düresch de Luet fleeje*; *en de Luet kicke*; *dr Hoot en de Luet wärpe*; *en de Luet jonn* zornig werden, *dat eß us de Luet jejeffe* ist frei erfunden, *et henk / loech jet en de Luet*; *et jeet e Lüffje* es geht ein (meist als angenehm empfundener) leichter Wind, *Lüffje* beim Seilspringen: wenn das Seil beim Schwingen den Boden nicht berührt; *et fellt jet us de Luet* es tröpfelt ganz leicht.

Lüet f, -e, -sche Leuchte, Lampe (s.a. Latäe); *brenge ens de Lüet!*; *sisch ene op de Lüet schödde* übertr. scherzh. ein (oder mehrere) Gläschen trinken, *dä eß keen jruße Lüet* pers. übertr. sagt man von jem., der als nicht .besonders klug gilt.

lüete, lüedene, jelüet 1. (selbst) leuchten; *de Käez / de Sonn eß am lüete*.

»*Wänn dä Ru nõheem kött, dann eß seng Motter fruh; dann bruch se kene Petrollijem mi – dä Ru dä lüet çsu!*« Spottlied auf einen Rothaarigen.

2. leuchten; *isch senn he nüüß, kaßte misch ens met de Teischelamp lüete*; *ene heemlüete*.

be-, en-, heem-, oplüete

Lüete(r) m, -e, -sche Leuchter.

Käezelüeter

Luff f Luft, Atemluft (s.a. Luet, Qom); *decke / schläete Luff*; *keen Luff krijje*; *de Luff aahalde*; *de Luff eß reen*; *nö Luff jappe, Luff pompe*.

Luffbüx f, -e Luftdruckgewehr.

Luffpomp f, -e Luftpumpe.

lüfte, jelüff lüften, für Frischluft sorgen.

lugge / lügge / lögge läuten (RhWB); *et eß am lugge* es läutet; *et lugg zom Duud* wenn einer gestorben war, läutete die Totenglocke; *hä hät jet lugge jehuët* (gehört), *weeß ävve net, wö de Kiresch steet / wö de Jlocke hange* übertr. iron. er weiß nicht, woher das Gerücht, das er verbreitet, stammt.

Kinderspiel: »*Wat lugg et dö çsu schön?*« - Antwort. »*Ühre Mann eß duut!*« - »*Wer hät dat dann jedönn?*« - Antwort: »*Mië!*« woraufhin die Kinder weglaufen, um nicht von den Mitspielern gefasst zu werden.

Wö et Mode eß, dö lugge se met de Schörres-Ka (Schiebkarre) *Meddaach* (RhWB für Weisweiler).

»*Et lugg zom Duud, et lugg zom Jraaf, ich weisch misch all meng Fratze* (Warzen) *af!*« Beschwörungsformel der Kinder, die Warzen zum Verschwinden bringen soll.

Jeluggs

Luggerej f das Läuten, Glockengeläute.

Luhn ¹ **m**, **Lühn** Lohn, Verdienst, Entgelt; *en Brut on Luhn bej ene stonn* eine bezahlte Anstellung haben, *senge Luhn kriije* übertr. iron. bestraft werden, »*waat mä, du kriiß at nauch denge Luhn!*«

Joo Kauß (Kost) *eß halëve Luhn*.

Maachluhn

Luhn ² das ehemalige Dorf Lohn, das 1982 endgültig dem Braunkohle-tagebau zum Opfer fiel; zusammen mit dem früheren Pützlohn als Neulohn wiedererstanden; Lohn wurde zum 1. Januar 1972 im Zuge der kommunalen Neugliederung nach Eschweiler eingemeindet (s.a. Kięschpel, Nöi-Luhn).

Et eß ene Ömstandskriemer, hä jeet va Luhn nõ Pötzluhn pisse er handelt sehr umständlich (RhWB).

Alt-, Nöiluhn

luhne, jeluht lohnen; *dat luhnt sisch (net)*.

Lühr s. **Lüę**

lūjje s. **leeje**

Lüschkopp m, -kõpp Lügner, Lügnerin.

Lüschnas f, -e dass.

Lüschmuul f, -e dass.

Lüschpette(r) m, -e einer, der es mit der Wahrheit nicht so genau hält; Gewohnheitslügner, («Lügenpeter»).

lustere s. **lostere**

Lüsterwõõbsche n, -re Hausjacke aus Lüsterstoff.

Lutsch f, -e 1. Hut aus weichem Material, alter schäbiger Hut (RhWB).

2. Gummibläse (in einem aufblasbaren Lederball).

3. Schnuller.

Lutschklömpsche n, -re Bonbon am Stiel, Lutscher.

Lutschpromm f, -e liederliches Weib.

Lutsch-Uę n, -Uęre schwächlicher, weibischer Kerl, Dummkopf.

Lüü / Lü Pl Leute, Menschen; *de jrueße Lüü* die Erwachsenen, *de kleen Lüü* das gemeine Volk, *ange Lüü* andere, *en Häęd Lüü*; *de Lüü düresch de Zäng* (Zähne) *träcke* über Leute klatschen, *de ärm Lüü* die Armen, *et rüsch nõ ärm Lüü* es riecht nach Küchendunst.

Me verkick / versitt sisch net mi wie en de Lüü man ist oft von Menschen enttäuscht.

Ange Lüü send och Mensche.

Va / us ange Lüü's Läę eß joo Reeme schnijje aus anderer Leute Leder ist gut Riemen schneiden.

Me moß de Lüü verschließe wie se send, net wie me se jäę hött man muss die Menschen nehmen, wie sie sind, nicht, wie man sie gern hätte.

Jäcke send och Lüü.

Et jit Lüü, die han et Jehię (Gehirn) *do, wõ angere de Älster-Oore* (Hühneraugen) *han*.

Feng (feine) *Lüü hant feng Saache*, on wat se net hant, dat lösse se sisch maache.

Me kann net met de Fuß op dr Döisch schlönn, wämme de *Fengere en ange Lüü's Saache dren hät*.

Frau-, Kirmes-, Manns-, Meets-, Nobbersch-Lüü; Klömm-op-de-Lüü

lüüde, jelüüt löten, eine Lötverbindung herstellen; »*Hadde nüüß ze lüüde?*« Ruf der umherziehenden Kesselflicker.

luus, luuse schlau, klug, pfiffig, listig, aufgeweckt, gewitzt, gescheit, spitzbübisch (mhd. *lös* = durchtrieben, verschlagen; ndl. *loos* = schlau, verschmitzt) (s.a. *feffisch*); *ene luuse Käll* Schlauberger, *e luus Källsche* pfiffiges Kerlchen, Lausbub; *e luus Jesiçtsche*; *e Paa luus Ööjelschere (em Kopp) han*; *luus wie ene Franzuus*; *luus kicke*; *us däm wid me och net luus* aus dem wird man nicht klug; *dø sall dr Düvel luus druß werde!* das ist unverständlich, kompliziert; *der eß däm Düvel / ose Herrjott ze luus* so durchtrieben ist er; *du häß ene luuse Buch* (Bauch) scherzh. dein Vorschlag ist nicht schlecht, auch mit der Fortsetzung: *mä schad, datte (e bebje) rennt* (dass der Bauch rinnt). *Hät deng Modder nauch mi çsu-n luus Kenge?* Zurechtweisung eines vorlauten Kindes.

Steigerung: *luusere, et luuste*.

Wer fuul eß, moß luus sen wer sich vor der Arbeit drücken will, sollte es geschickt anstellen.

E luus Hohn läät och at ens en de Brännässele Klugheit schützt vor Torheit nicht.

foztluus

Luus m (von *luus*); in der RA.: *keene Luus druß krijje* etwas nicht kapieren, aus einer Sache nicht klug werden.

Luus f, Lüüs, Lüüsje Laus, Kopflaus; *Lüüs knippe / knippse* zerdrücken, »... *an os kann keene tippe, os Lüüs kann keene knippe* ...« aus einem Trutzlied; scherzh. vom vielen Wassertrinken *kritt me Lüüs em Buch*; wer anderen etwas voraus hat, *dä hät en besongere Zoet* (Sorte) *va Lüüs*; *se öm de Lüüs krijje* geohrfeigt werden, Kopfschläge abkriegen.

Felz-, Knepp-, Wankluus; Schwazze Lüüs

Luusche Pl Kohl- oder Salatblätter von Pflanzen, die keinen festen Kopf gebildet haben.

Luuschhohn n, -honde, -hönsche 1. Bläss-, Wasser-, Tauch-, Schilfhuhn (*fulica atra*); *luçre* (spähen) *wie e Luuschhohn*.

2. persönl. Schlauberger, der durch Herumhorchen seine Zwecke verfolgt, der einem anderen zuvorkommt, indem er etwas ausspioniert; schlauer Mensch mit vorzüglichem Gehör; pfiffiges Kind (RhWB, auch für Bergrath und Weisweiler).

luuschisch, luuschije lose, nicht kompakt (z.B. ein Kohlkopf)

Jäcke meene, Luuse danke

Luuse m, Sg u. Pl Schlaukopf, Schlauberger, kluger Mensch; *dat eß ene Luuse!* vor dem muss man sich in acht nehmen, *die Luuse va Kallmannshuse* scherzh. die Einwohner von Eschweiler.

Ene Jäck kann mi fröore (fragen), *wie zehn Luuse beantwoede könne.*

lüüse, jelüüß lösen, auflösen; *e Rätsel lüüse.*

2. lösen, losmachen (s.a. laußmaache).

af-, oplüüse

Lüüsklöß m, -klööß verlauster Typ, ein mit Läusen Behafteter, Schimpfwort (RhWB).

Lüüspömpel m, -e dass. (RhWB).

Lüüte m schäumendes Seifenwasser, Seifenlauge; *der Lüüte.*

Seefelüüte

luute(r) / lutte immer, lauter, nichts als, nur, ständig (s.a. bluuß, mä); *luuter Jonge* ausschließlich Jungen, *va luuter Iggel / Jräll / Zauh u.a.* vor lauter ...

Luwi m 1. Ludwig (Namenstag 25. August) (franz. Louis).

2. Zuhälter; Pl Luwis (s.a. Parke-Va).
